

Ferreira, Gabriel y Schwartz, Paula. (12-14 de Octubre de 2000). La literatura de ficción y la bibliografía nacional : Propuesta para un análisis documental. 5ª Jornadas Nacionales de Bibliografía , Mar del Plata.

Universidad de Buenos Aires. Facultad de Filosofía y Letras. Instituto de Investigaciones Bibliotecológicas INIBI.
Puán 480 - 4º Piso - Of. 8 - (C1406CQJ) Buenos Aires | ARGENTINA | Tel. 5287-2892 | 5287-2893
Correo-e: inibi@filo.uba.ar | inibi.uba@gmail.com | <http://inibi.institutos.filo.uba.ar>

**“Saber qué se sabe es el primer paso para avanzar sobre lo que no se sabe.
Nada sabemos si no estamos informados de lo que se sabe.
No podemos cometer el error de repetir lo que ya se ha descubierto.
La ciencia moderna avanza normalmente sólo por este conocimiento de lo que se
sabe y de lo que se ignora...
De aquí la necesidad de estas bibliografías”**

Antonio Tovar

“El saber, las bibliotecas y bibliografías”.
En: La Nación. -Buenos Aires, Sept. 10-1961.

LA LITERATURA DE FICCION Y LA BIBLIOGRAFIA NACIONAL : PROPUESTA PARA UN ANALISIS DOCUMENTAL.

RESUMEN :

El rol de la ciencia en la economía mundial determina que el manejo de la información sea la clave para el crecimiento sostenido de un país.

La globalización no sólo afecta a lo financiero, sino que impacta y amenaza la existencia de la diversidad cultural.

La ausencia de una política nacional de información dificulta y demora el progreso.

La Bibliografía Nacional resultaría un instrumento de resguardo de la identidad y promoción de la cultura.

Es importante destacar y rescatar el producto de los esfuerzos aislados que contribuyen a perfilar el gran objetivo pendiente.

El desarrollo cultural de un pueblo resultaría de la importancia adjudicada al tratamiento de la literatura científico-técnica y de ficción sin que una prevalezca sobre la otra, sino que armonicen y evolucionen juntas.

La literatura de ficción promueve el desarrollo del espíritu crítico y la imaginación contribuyendo al desarrollo integral del individuo al ofrecer la posibilidad de vivenciar experiencias emocionales.

La ciencia descubre que el contexto emocional condiciona el desarrollo del razonamiento y la creación.

Para dar una respuesta concreta y viable a las demandas temáticas en literatura de ficción presentamos el resultado de la aplicación de una metodología de trabajo que ofrece múltiples formas de rescatar la información.

Una sociedad es una unidad cuyas emergencias retroactúan sobre cada una de sus partes constitutivas, los individuos, otorgándoles elementos de cohesión como el idioma, la cultura, la educación, el territorio y la historia compartida. Supone más que la mera suma de las partes.

Como individuos de una sociedad, las personas interactúan en múltiples y diferentes circunstancias.

El cambio constante, ha sido el denominador común de las últimas décadas. En la Argentina, como en el mundo, en la política como en la economía, en la tecnología como en las ideas, en la vida cotidiana, la educación, en las comunicaciones y el manejo de la información se han desarrollado vertiginosos cambios que han modificado la vida de los hombres.

El cambio ha afectado en forma global a las distintas sociedades, pero cada tipo de sociedad vive la crisis de modo diferente.

Se ha configurado una cultura que ha dado en llamarse posmodernidad, y que le corresponde a una etapa de desarrollo económico llamado posindustrial.

La situación actual del mundo se rige exclusivamente por consideraciones económicas, las cuales condicionan la vida y el destino de los habitantes de todos los países del planeta.

Los valores que sustentan el desarrollo del conocimiento responden a esta tendencia economicista.

Los objetivos, dominar el conocimiento como clave para el crecimiento económico.

El conocimiento como fuente de creación de riqueza lanzó a las economías más avanzadas a una enconada competencia mundial. El dominio del mismo resulta ser la fuente de poder de más alta calidad, pues de él emergen la fuerza y la riqueza.

El poder reside en quien pueda dominar la distribución del conocimiento y el acceso a él.

La información es un recurso que permite activar el proceso de desarrollo de los pueblos.

La globalización con el fomento de una cultura uniforme atenta contra las particularidades culturales, contra las expresiones regionales y locales.

Lo más valioso que posee la humanidad es la diversidad cultural, que admite la conformación de grupos de pertenencia que se identifican al compartir la misma cosmovisión, las mismas necesidades.

Las potencias crecen a partir de la divergencia del pensamiento, de la versatilidad de las ciencias, y no reparan en enriquecerse con los aportes de otras culturas. Se nutren de la diversidad .

¿Qué pasará en el futuro, si continúa este rumbo de transculturación, con la cultura heterogénea?

¿Cuál será el devenir de la humanidad sin las diferentes culturas e identidades?

...Podemos imaginar la respuesta...

No puede postergarse la defensa de nuestra cultura. Debemos aceptar el reto de hacer lo que no se hace en la medida en que resulte viable concretarlo. Cada esfuerzo contribuirá a aliviar el arduo trabajo pendiente, y con los años la suma de estos logros perfilarán la meta a concretar.

Si una nación no “ampara” la información y el conocimiento que produce, no lo organiza y registra, será incapaz de advertir su valor como promotor de progreso. Otros gobiernos, poseedores de una clara visión de perspectiva, se llevarán el fruto de la creación local, no advertida oportuna y debidamente en su lugar de origen, fuera de las fronteras. E inteligentemente avanzarán sobre el esfuerzo y la productividad ajena que supieron “apropiar”.

La política es una disciplina compleja, pues debe interactuar dentro de un entorno continental y planetario, para dar respuestas a todos los aspectos del ser humano, como calidad de vida, salud, educación, desarrollo, progreso y garantizar igualdad de derechos y oportunidades a los integrantes de la sociedad, evitando la concentración de las riquezas (monopolios). Pero la política no gobierna sino que navega en el océano de las interacciones globales y locales, su fuerza se basa en la aplicación de estrategias para el logro de sus objetivos. Los mismos deben ser establecidos a priori en una política a largo plazo, que define el ideal de sociedad que se desea alcanzar. Es la llamada política de Estado, y para ello debe haber consenso entre los distintos sectores políticos que representan a esa sociedad.

También, la implementación de una política a mediano plazo, determina el logro de resultados que nos acercan al modelo de la política de Estado. Y finalmente, la política a corto plazo que persigue dar solución a problemas inmediatos, sin perder de vista la meta final.

Para asegurar el cumplimiento del progreso, la promoción y bienestar social, el Estado debe asegurar el desarrollo de la ciencia, las artes y la tecnología para brindar las respuestas a las demandas y necesidades sociales. La evolución de las mismas se

enmarca dentro de un contexto cultural e identidad local que la definen y diferencian de otras sociedades.

La ausencia de una política de información nacional argentina que proponga una infraestructura que organice, coordine y finalmente “asegure” la información nacional condena al país a depender de la producción extranjera para alcanzar algún desarrollo. Nos desenvolvemos como meros consumidores de conocimiento y tecnología ajena; aún conservamos el modelo de proveedores de materia prima - en este caso materia gris- para luego hacer grandes inversiones en la importación del conocimiento manufacturado. La dirigencia política argentina se halla incapacitada de ver en la promoción cultural, científica y tecnológica el futuro del país. Es más, considera un gasto innecesario la inversión en este área.

La inexistencia de un control bibliográfico general retrospectivo y en curso resulta permisivo en cuanto a la pérdida de valiosos aportes, pensamientos y reflexiones que se degradan en el descuido.

La identidad nacional se halla vulnerable y fragmentada. Aún no consolidada. Corre el riesgo de desdibujarse por negársele el resguardo al acervo cultural pasado, presente y futuro que encarna la idiosincrasia del país.

La Bibliografía Nacional fortalecería la consolidación de la identidad; solo a partir de ella podremos posicionarnos ante el mundo; ofrecer nuestra contribución al patrimonio cultural de la humanidad sin correr el peligro de mimetizarnos con el modelo global.

La ausencia de la bibliografía nacional es el síntoma emergente de la poca importancia que los sucesivos gobiernos conceden a los requerimientos de nuestra sociedad.

Una frase tan utilizada al hacer una valoración y una apreciación de la riqueza natural de nuestro país es bien aplicable también a la riqueza intelectual de la que hacemos gala cuando ya no está para nosotros, o cuando ya no está más ...estado de conciencia que se despierta al advertir los reconocimientos otorgados en el exterior... así hacemos toma de posesión, así acusamos pertenencia.

Reconocer la existencia de esta riqueza implicaría proteger, amparar, resguardar la “creación” de individuos, personalidades, equipos de trabajo, gente con convicciones, posturas, pensamientos particulares, valiosos, originales, apasionados, talentosos, que ennoblecen con sus aportes la nacionalidad argentina.

En nuestro país la investigación depende del esfuerzo, de la voluntad, de la perseverancia y fundamentalmente de la determinación de quienes la empujan adelante. Ante la adversidad de las circunstancias, la falta de apoyo, la ausencia del Estado, los magros presupuestos se requiere de un acto de voluntad infaltable en todas las ocasiones, pero en esta realidad particular en proporciones mayores. Este acto de voluntad es posible porque se levanta sobre la pasión y los ideales.

Como profesionales, debemos comprometernos en rescatar las trayectorias y legados que se generaron en el correr de nuestra historia, desaparecidas, individuales, de soledades pero con logros admirables, resonantes, auténticos. No nos podemos permitir, no nos deberíamos permitir que el fruto del trabajo realizado se arrincone y condene al olvido por las sombras de la indiferencia.

Los países desarrollados generan repertorios bibliográficos que aseguran la permanencia, difusión y recuperación de la literatura científica y técnica, fundamentales fuentes de información para el desarrollo de la ciencia y la tecnología como recursos del progreso de un pueblo. Es menor el esfuerzo y la inversión que se dedica a la recuperación temática de la literatura de ficción, pese a la demanda existente del usuario-lector en este aspecto; incluso por la variada modalidad que toman las solicitudes que no solo se plantean bajo los datos del autor o del título, sino que se combinan en un abanico de inquisiciones que parten tanto del momento histórico y atraviesan aspectos como la experiencia emocional y la dificultad de lectura; postura crítica del autor, la intención del o de los mensajes implícitos.

. . Esta actitud se repite incluso a nivel institucional, porque impera el prejuicio que despierta una de sus particularidades, el contenido subjetivo, y la asociación inmediata que se establece con la recreación y el esparcimiento, entendiendo a los mismos como instancias improductivas.

Dentro de este panorama surgieron propuestas muy valiosas como la planteada por A. M. Pejtersen que resultó un punto de partida para nuevas investigaciones.

La ciencia que avanza es un hecho creativo, que innova sobre lo establecido, lo aceptado. Cada peldaño que se afirma constituye un estado superior que promete progresos, asegura evolución y con ello beneficios para la sociedad. La prosperidad que profesa se eslabona a partir de la sólida estructura que la sustenta.: el conocimiento

previo. Este se confronta con nuevas ideas, soporta cuestionamientos, conduce a indagar posibles respuestas, y sucumbe o no a los cambios, a la innovación.

Cuando una sociedad plantea los medios para “formar” a sus individuos, es decir educarlos, no se refiere exclusivamente a la formación intelectual. No se debe cometer el error de disociar en parcialidades aisladas la integridad de la persona. Debemos confrontar la idea de la complejidad humana.

La ciencia moderna respalda la nueva concepción de la inteligencia humana : la inteligencia emocional. Las nuevas investigaciones en el campo de la neurobiología han descartado el concepto tradicional que se tenía sobre el funcionamiento mecánico del cerebro, medible a través del coeficiente intelectual. Los científicos descubrieron que las experiencias emocionales cumplen un papel protagónico en el desarrollo del razonamiento. La información se registra unida al contexto emocional en el cual se adquiere. La nueva forma de evaluar la inteligencia se basa y hace hincapié en cómo el individuo pone de manifiesto el dominio de sus sentimientos y emociones.

El saber científico y técnico se nutre de la imaginación, de la capacidad de asombro, de la incertidumbre, de la apertura mental, de la emoción, de los valores. Todos ellos se conjugan en la creación.

Estas capacidades perfilan a un individuo creativo, capaz de generar conocimiento.

El desafío que debe afrontar el mundo de la información se centra también en ofrecer respuestas a una humanidad que no solo requiere ciencia pura o aplicada, de capital importancia, sino también la productiva alternativa que propone la experiencia empírica que no requiere someterse al método científico para adquirir su valor.

La literatura de ficción logra que el lector a través de sus propuestas se plantee interrogantes y cuestionamientos que logran decididamente el acrecentar el espíritu crítico, el planteo de juicio de valores y la reflexión permanente.

¿Qué sería del hombre sin sentimientos ni emociones, sin filosofía, sin fe, sin reflexiones ni preguntas, sin juego, sin ficción, sin creatividad..

¿Quién genera las preguntas el hombre o la ciencia?

¿Cuál es el objeto de la ciencia... dar respuestas tecnológicas o dar respuestas a las necesidades del hombre?

¿Cuál es el objetivo de la bibliotecología responder solo a los requerimientos de la ciencia o responder a las múltiples demandas del lector?

No debemos dar respuestas simples a preguntas complejas.

Por todo lo expuesto, creemos necesario ratificar la importancia de la literatura de ficción en la formación integral del individuo y mucho más aún si nos referimos a la literatura de ficción dedicada a niños y a jóvenes si pretendemos un pueblo pujante y con futuro.

No debemos olvidar para quiénes trabajamos, ni perder de vista a quienes dedicamos nuestra labor, para el presente, para el futuro, para nuestros hijos con derecho a una identidad.

Propuesta para el análisis descriptivo de la literatura de ficción:

A partir de estudios y registros debidamente realizados se documentó el alto porcentaje de público usuario que demandaba este tipo de literatura y la inoperancia del sistema vigente para su efectiva y adecuada recuperación.

Según Sear y Jennings que realizaron encuestas en bibliotecas públicas británicas obtuvieron como resultado que el 75% del público reclamaba obras de ficción. Pero la política de formación de colecciones destinaba solo un 44% de la compra para satisfacer estos pedidos.

La mayor dificultad que presenta el análisis documental de la literatura de ficción radica en lo problemático que resulta describir la intención por reflejar el espíritu humano desde la experiencia valorativa del autor.

A través de esta modalidad se propone rescatar el contenido temático de la literatura de ficción que prejuiciosa y tradicionalmente solo admitía como vías de acceso el título y el autor.

El presente trabajo ha sido realizado haciendo una lectura minuciosa y completa de las obras de una autora.[Graciela Montes]

Esta forma de proceder ha permitido conocer en profundidad, cada obra y realizar su posterior análisis, necesario para la etapa de asignación de descriptores.

La compilación incluye además de su conocida producción, monografías, ponencias presentadas en congresos, conferencias expuestas en ferias del libro, traducciones, colaboraciones en publicaciones periódicas y apuntes de trabajos proporcionados por la autora que han sido incluidos en la categoría de Literatura gris.

El cuerpo de la obra está ordenado cronológicamente por año de publicación y subordinada en las siguientes categorías:

Cuentos clásicos-Traducciones-Adaptaciones

Cuentos fantásticos y maravillosos

Cuentos de animales

Cuentos de aventuras

Cuentos de ciencia ficción

Cuentos de intriga

Cuentos psicológicos

Cuentos realistas

Cuentos realistas-Realismo mágico

Cuentos realistas-Satira

Cuentos de terror y misterio

Cuentos populares y folklóricos

Novelas de aventuras

Novelas de ciencia-ficción

Novelas picarescas

Novelas realistas-satira

Relatos de caballería (adaptaciones)

Relatos de Medio Oriente (adaptaciones)

Relatos religiosos-Biblia (adaptaciones)

Relatos de la Mitología Griega (adaptaciones)

Educación para la participación democrática

Críticas Literarias

Género didáctico-Realidad Social

Literatura Gris-Ponencias en Jornadas

Literatura Gris-Ponencias en Congresos

Literatura Gris-Ponencias en Ferias del Libro

Ensayos Literarios

Historia Argentina

Colaboraciones en publicaciones periódicas

Adaptación de la literatura-Comedia-Manuscritos

Dentro del ordenamiento cronológico se listaron solamente las categorías existentes. Para representar el contenido temático se trabajó con el :

Tesoro de Literatura Infantil / Alberto Villalón. - - Caracas : Banco del Libro, 1991

y el

Tesoro de Educación / UNESCO : OIE. - - 5ª ed. - - París : IBEdat, 1992. - - ISBN 92-3-302723-6

Sus limitaciones para representar los aspectos sociales, emocionales y la realidad política, tan marcada en la obra de la autora, hicieron necesario la utilización de otros tesauros:

Tesoro de la UNESCO / Jean Aitchison. - - París : Unesco, 1984.;

Macrotesauro / Naciones Unidas-CEPAL

y el

Tesoro de Historia Argentina / Graciela G. Barcala de Moyano ; Cristina Voena. - - Buenos Aires, reimp. 1995.

De todos modos resultó inevitable proponer descriptores para representar fielmente algunos contenidos específicos. Los mismos figuran en un listado aparte.

Para facilitar la consulta del contenido de cada obra literaria de esta bibliografía se estableció un ordenamiento de los descriptores que se agruparon en los siguientes bloques bajo un criterio clasificatorio :

CATEGORIA LITERARIA

TEMAS DEL ARGUMENTO

ASPECTOS AFECTIVOS-COGNITIVOS

UBICACION ESPACIO-TEMPORAL

PERSONAJES LITERARIOS

RECOMENDACION PARA TIPO DE LECTOR

Es de importancia aclarar que no todas las obras presentan en su descripción todos los niveles y que los mismos no señalan jerarquías, sólo un ordenamiento para hacer más sencilla su lectura.

La recomendación para tipo de lector depende del grado de “construcción lectora” que se estima que demanda cada texto, por ello se anticipa la experiencia previa que el lector necesitará para interpretar. Las categorías propuestas resultan menos rigurosas que la clasificación por edades.

Aún así, se insiste en que se considere sólo como una orientación puramente orientativa y de ningún modo excluyente.

LECTORES VISUALES: personas no alfabetizadas. Realizan una lectura visual a través de las ilustraciones.

LECTORES PRINCIPIANTES: personas que se inician en la lecto-escritura.

LECTORES CON POCO ENTRENAMIENTO: personas con limitada experiencia lectora.

LECTORES ENTRENADOS: personas con hábitos lectores

LECTORES EXPERIMENTADOS: personas con una importante experiencia lectora.

Para los documentos de historia argentina se propuso un ordenamiento de los descriptores en dos bloques:

BLOQUE I: Período histórico abordado en cada título.

BLOQUE II: Descriptores que representan el contenido de cada libro ordenados en forma cronológica y secuencial, según se presentan en la obra.

Los descriptores de las obras incluidas en las categorías: literatura gris con todas sus variantes; colaboraciones en publicaciones periódicas y educación para la participación democrática se presentaron en un único bloque ordenados en forma secuencial según el desarrollo temático de cada documento.

Esta bibliografía se complementa con los siguientes índices, los cuales permiten diferentes vías de acceso, intentando ofrecer una variada recuperación y atendiendo las diferentes consultas que puedan suscitarse:

Índice de Categorías literarias

Índice de Títulos

Índice de Personajes

Índice de Colaboradores

Indice de Editoriales

Indice de Ubicación espacio-temporal

Indice de “Recomendación para el lector”

Indice de Literatura Gris -Ponencias

Indice de Educación para la participación
democrática

Historia argentina

Indice Temático

Indice Períodos históricos

Indice Permutado

El objetivo de esta bibliografía es contribuir en la tarea de selección de material adecuado y digno de recomendar para satisfacer las necesidades, expectativas e interés del universo de lectores.

Se elaboraron cuatrocientos veintitres asientos de primera mano, y se indizaron con el constante empeño en conservar la postura crítica y objetiva.

Somos conscientes que esta propuesta presenta muchas dificultades por el alto contenido subjetivo del material analizado. El esfuerzo apuntó a lograr la objetividad en el análisis documental, apuntalada por el trabajo en equipo, con el enriquecimiento que supone distintos puntos de vista sobre el mismo documento a tratar, los debates permanentes permitieron acordar criterios y métodos de trabajo aplicados durante el desarrollo de la investigación.

Paula Schwarz.

Gabriel Ferreyra.

Equipo de Trabajo: Sandra de Alva; Ricardo Aguirre; Gabriel Ferreyra;

Paula Schwarz.

Referencia: Ferreyra, Gabriel; Schwartz, Paula. La literatura de ficción y la bibliografía nacional: propuesta para el tratamiento documental. En Jornadas Nacionales de Bibliografía (5 : 12-14 de octubre de 2000 : Mar del Plata)